

## For translation into English and French

### **Sindicatos latinoamericanos construyendo enlaces en el Caribe francés**

*Pointe-à-Pitre, 18 de abril 2015*

La primera visita representantes de trabajadores latinoamericanos a las islas del Caribe francés tuvo lugar esta semana. El recorrido por tres dirigentes sindiciales del Ecuador, de Honduras y de Costa Rica, en representación de COLSIBA, fue anfitriónada por representantes de la Confederación General de Trabajadores de Guadalupe (CGTG).



La visita a Guadalupe da inicio a un programa de trabajo sobre salud ocupacional y la reducción del uso de plaguicidas, y esta financiado por el Comité Francés por la Solidaridad Internacional. La delegación de COLSIBA quedaron muy impresionada por los esfuerzos hechos por los productores de Guadalupe para reducir el uso de pesticidas de manera muy significativa. Los niveles utilizados hoy son de un 10% de los niveles utilizados en países como Costa Rica, según los investigadores del gobierno francés. Los visitantes pudieron observar los beneficios muy importantes que la disminución ha significado para los y las trabajadores así como para el medioambiente natural, sobretodo después de que se terminó la fumigación en septiembre del año pasado.

Durante las reuniones con trabajadores de diferentes fincas, los trabajadores latinoamericanos pudieron comparar las condiciones laborales, las jornadas de trabajo y problemas de salud ocupacional. Aunque las jornadas son mucho mas cortas y los ritmos de trabajo menos excesivos que en América latina, varios espectos sorprendieron a lo/as delegado/as de COLSIBA :

- hasta la mitad de la fuerza laboral es de origen haitiana ; aun si durante muchos años ellos han luchado con éxito para un trato igual, todavia existe discriminación en su contra ;
- todavia no hay una convención colectiva ramal, y la legislación reciente francesa pone un obstáculo a la negociación de una tal convención por una organización sindical local autónoma ;
- las relaciones laborales en lo general no son tan buenas que se imaginaba y la evidencia recogida durante las visitas demuestra que queda mucho por hacer para mejorar el diálogo social en la industria.

Banana Link, que facilitó la visita con la CGTG, es optimista que este primer paso en la construcción de relaciones mas cercanas entre trabajadores del Caribe francés y de América latina constituirá la base para nuevas formas de cooperación y conducirá a beneficios para trabajadores de ambos

lados. El programa sigue con una serie de talleres sub-regionales y nacionales en América latina sobre el tema de salud ocupacional.

Una cosa es cierta: el mensaje que es posible cultivar banano exitosamente a escala comercial sin nematicidas, sin insecticidas y con bajos niveles de hierbicidas y fungicidas es un mensaje extremadamente importante a transmitir en América Latina, donde el daño real a la salud humana debido al alto nivel de agroquímicos todavía queda por investigar.

